

Liebe Lehrerinnen und Lehrer,

Die *simulation globale* ist ein Unterrichtsmodell, das die Sprachlernenden innerhalb eines vorgegebenen Rahmens (Hotel, Dorf, einsame Insel etc.) weitgehend selbstständig eine Bezugswelt erstellen lässt, in der sie sprachhandelnd tätig werden.

Dieses von Georges Perecs Roman *La vie, mode d'emploi* inspirierte, Ende der 70er Jahre durch Francis Debyser entwickelte Konzept ist heute aktueller denn je: Es ist **kommunikativ, handlungsorientiert, schülerzentriert, lebensnah, kreativitätsfördernd, motivierend** und führt schrittweise hin zu immer **komplexeren Lernaufgaben**, welche die aktuelle didaktische Fremdsprachendiskussion bestimmen (**task-oriented learning**).

Die **Aufgabe der Lehrkraft** bei der *simulation globale* ist die eines Beraters, sie hält sich weitgehend im Hintergrund, gibt wenige Impulse und hilft v.a. bei Sprach- und Grammatikfragen. In sozialer Hinsicht fördert diese Unterrichtsform die **eigenverantwortliche Koordinierung der Lerngruppe** und gibt auch schüchterneren Schülerinnen und Schülern (im Folgenden: SuS) über das Rollenspiel die Möglichkeit, aus sich herauszugehen und sich über eine erfundene Figur in der Fremdsprache zu präsentieren.

Besonders wertvoll ist die *simulation globale* am Ende eines Unterrichtszyklus', in diesem Fall **am Ende des 1. Bandes von Génération pro**: Sie ermöglicht eine amüsante, motivierende und weitgehend unmerkliche **Umwälzung des bisher erarbeiteten sprachlichen und grammatischen Stoffes**. Problematisch ist zwar, dass am Ende des 1. Lernjahres noch relativ wenig Vokabular vorhanden ist, um sich frei äußern zu können. Deshalb ist in diesem Vorschlag eine etwas stärkere Lenkung durch die Lehrkraft notwendig. Ergänzende Vokabellisten bzw. die Bereitstellung von (ein- oder zweisprachigen) Wörterbüchern sind hilfreich. Erfragtes neues Vokabular sollte von einzelnen SuS im Wechsel gesam-

melt und nach einer Lehrerkontrolle der Gesamtgruppe in Kopie zur Verfügung gestellt werden, so dass es von allen verstanden und auch aktiv angewendet werden kann.

Zeitplanung: 2 - 4 Wochen; die Reihenfolge der *activités* in der Spielphase kann selbstverständlich verändert, ihre Anzahl gekürzt oder erweitert werden.

Ablauf

a) Vorbereitungsphase

Einstieg

Kurze einführende Erläuterung durch die Lehrkraft: Was versteht man unter einer *simulation globale*? Die Klasse wird ein längeres Rollenspiel durchführen; es handelt sich um das Leben in einer WG in einer noch zu bestimmenden französischen Stadt; die Identität der Bewohner, ihre Handlungen und Konflikte werden von den Schülern selbst bestimmt; Hauptziel: Kommunikation in der Fremdsprache in realitätsnahen Situationen.

1. Où habite la coloc ?

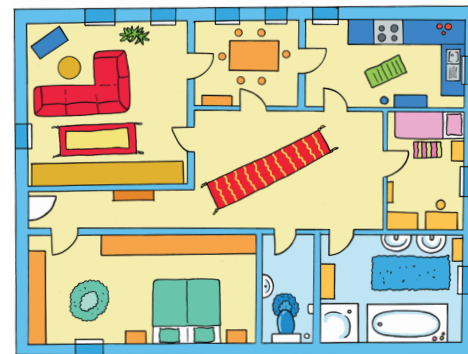
1 - 2 Stunden

- Arbeit in Zweier-Gruppen: Internetrecherche oder Prospekte aus Reisebüro; jede Gruppe präsentiert eine französische Region mit einer Stadt (auch: Stadtplan).
- Anschließend Abstimmung, wo die WG wohnen soll, Festlegung der genauen Adresse, Kopie des Stadtplans für alle SuS.

2. Fiche d'identité

1 Stunde

- Festlegung der Identität der Bewohner (KV 1); es sind neun WG-Zimmer vorgesehen, denen jeweils eine Figur zugeordnet wird. Die Identität dieser Figuren sollen sich die SuS in Gruppenarbeit



(Zweier- oder Dreier-Gruppen je nach Größe der Lerngruppe) anhand von KV 1 ausdenken. Die Tatsache, dass **mehrere SuS einen WG-Bewohner vertreten**, hat den Vorteil, dass im Krankheitsfall eines Teilnehmers die Figur für die *simulation globale* nicht ausfällt. Die Schüler können ein zu ihrer Figur passendes Foto auswählen (z.B. aus einer Illustrierten).

- In der Präsentationsphase der *fiches d'identité* notiert die Lerngruppe als Hörauftrag die wichtigsten Informationen zu jeder einzelnen Figur im entsprechenden Zimmer des Grundrisses (KV 2). Konflikte innerhalb der WG, die aufgrund der Vorlieben oder Abneigungen einzelner Charaktere denkbar sind, können angesprochen und über Symbole auf dem WG-Plan verzeichnet werden.

b) Spielphase (KV 3)

Die *activités* können nacheinander auf Folie präsentiert oder in Einzelabschnitten an die Gruppe ausgeteilt werden.

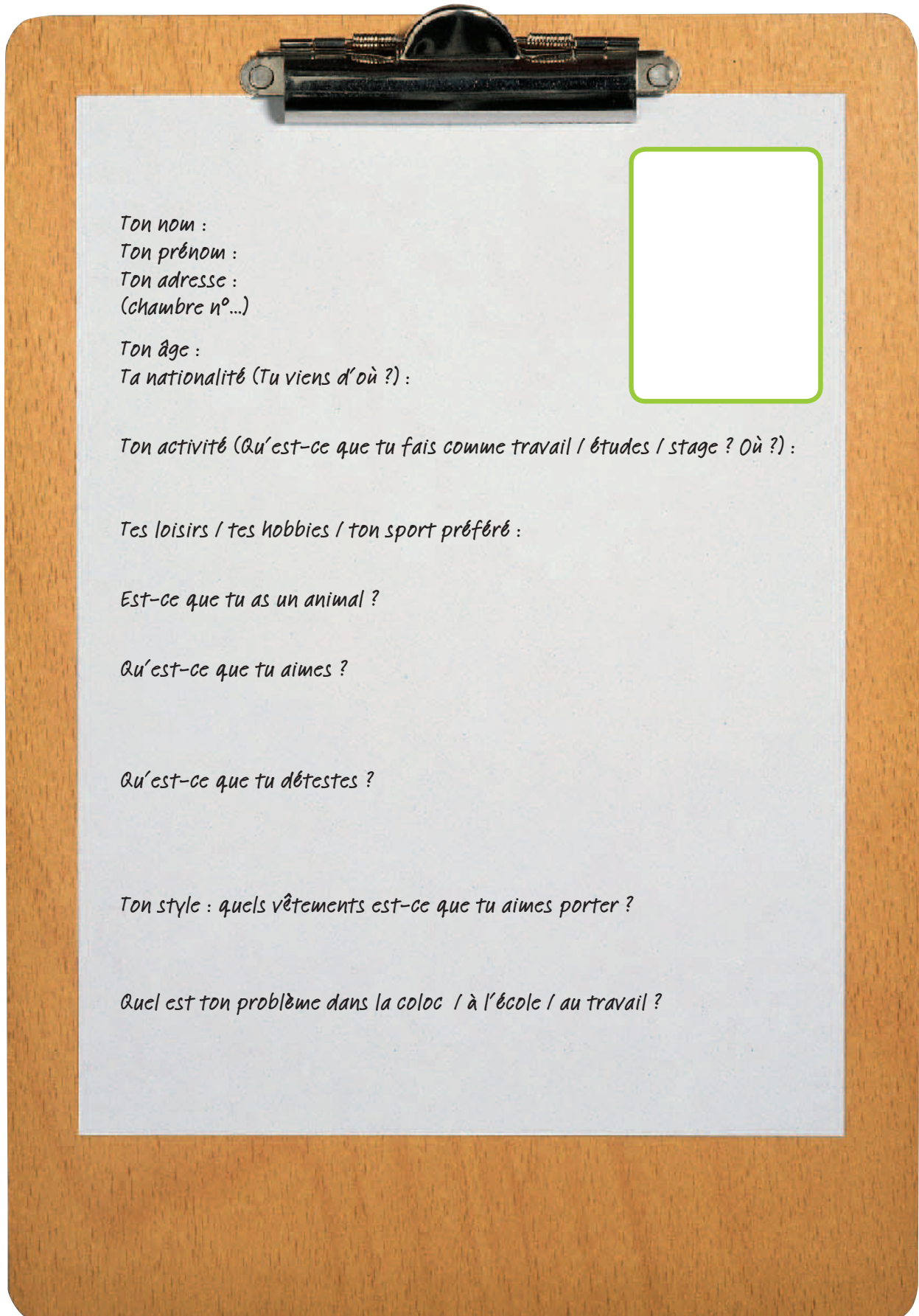
Auswahlbibliographie:

- Debyser, Francis, *L'immeuble*. Une collection dirigée par le Centre international d'études pédagogiques, Paris, 1996.
- Krey, Silvia, „Kreativität und Sprachproduktion im Grundkurs. Französisch 3, 11. Jahrgang.“, in: *Der Fremdsprachliche Unterricht. Französisch* (1994) 14, S. 15 - 19.
- <http://www.schule-bw.de/unterricht/faecher/franz/meth/simulations.html>

Dr. Fanny Cossette, Lehrerin i. A., Martin-Schongauer-Gymnasium, Breisach; Dozentin am Centre Culturel Français de Fribourg

Dr. Philipp Rehage, Studienrat, Berthold-Gymnasium, Freiburg; Lehrbeauftragter für Französisch am Studienseminar Freiburg

Fiche d'identité



Ton nom :
Ton prénom :
Ton adresse :
(chambre n°...)

Ton âge :
Ta nationalité (Tu viens d'où ?) :

Ton activité (Qu'est-ce que tu fais comme travail / études / stage ? Où ?) :

Tes loisirs / tes hobbies / ton sport préféré :

Est-ce que tu as un animal ?

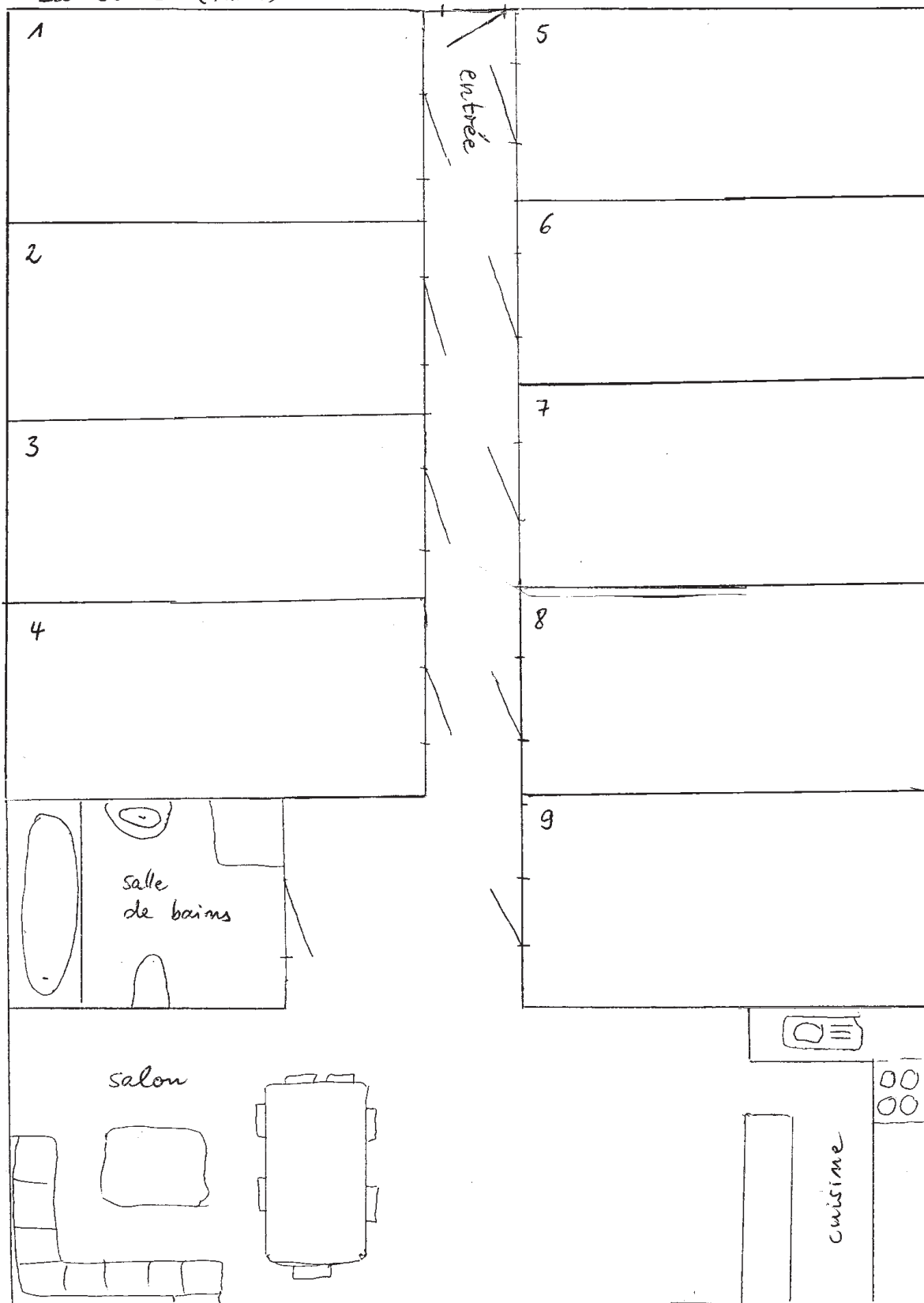
Qu'est-ce que tu aimes ?

Qu'est-ce que tu détestes ?

Ton style : quels vêtements est-ce que tu aimes porter ?

Quel est ton problème dans la coloc / à l'école / au travail ?

La coloc (AB 2)



Les activités

Maintenant, jouez le rôle des colocs !

1. Mon petit secret

Vous avez un petit secret. Notez-le, puis racontez ce secret à un de vos colocs. Votre coloc note le secret, puis le raconte à trois autres colocs en ces mots : « XY dit / raconte que... »

⇒ *Sprachliche Mittel: Indirekte Rede ohne Zeitverschiebung, L 10*

2. Le règlement de la coloc

Vous présentez tous une règle qui est très importante pour vous, p. ex. : « Il ne faut pas faire la fête trop souvent. » Si quelqu'un n'est pas d'accord, il doit expliquer pourquoi. Ensuite, vous votez pour ou contre la règle.

⇒ *Sprachlicher Mittel: il faut / il ne faut pas, L 7*

3. Une semaine de crise

Cette semaine, vous avez tous eu des problèmes (à l'école, au travail ou dans la coloc). Vous racontez pourquoi. Les autres colocs posent des questions et trouvent des idées pour vous aider.

⇒ *Sprachliche Mittel: Ergänzungsfragen, L 4; Passé composé, L 5*

4. La sortie au restaurant

Vous voulez aller au restaurant. Mais deux colocs sont malades et doivent rester à la maison.

(Diese Schüler werden durch das Los ausgewählt und sollen die Bedienung (le serveur / la serveuse) je eines von zwei Restaurants spielen.)

4.1. Première étape

Préparation pour les deux serveurs / serveuses :

Vous trouvez le nom et l'adresse de votre restaurant. Ensuite, vous trouvez le chemin pour aller de la coloc au restaurant.

Préparation pour les colocs :

a) Vous discutez du type de restaurant (végétarien, crêperie, fast-food, etc.) et vous vous décidez pour deux de ces restaurants.

b) Vous formez deux groupes pour les deux restaurants.

Le jeu :

Les colocs téléphonent aux restaurants et demandent le chemin pour y aller. Les serveurs / serveuses des restaurants leur indiquent le chemin.

4.2. Deuxième étape

Préparation pour les deux serveurs / serveuses :

Vous préparez le vocabulaire pour présenter le menu et prendre la commande.

Préparation pour les colocs :

a) Vous préparez le vocabulaire pour commander.

b) Vous imaginez un problème que vous allez avoir au restaurant (p. ex. : les frites sont froides).

Le jeu :

Chaque groupe joue la scène pendant que l'autre groupe écoute et note de quel problème il s'agit.

⇒ *Sprachliche Mittel: Wegbeschreibung, L 6A; Restaurantvokabular, L 8A*

5. Le vide-grenier

Pour financer les prochaines vacances, la coloc organise un vide-grenier. Vous présentez tous un objet dont vous n'avez plus besoin. Vous décrivez l'objet et expliquez pourquoi vous l'avez acheté et pourquoi vous n'en avez plus besoin maintenant.

⇒ *Sprachliche Mittel: Farb- und andere Adjektive, L 6*

6. La coloc va partir en vacances

Vous proposez tous un lieu de vacances et les activités qu'on peut faire là-bas (p.ex. faire de l'escalade, de la natation, se reposer). Un coloc note tout cela au tableau. Ensuite, vous votez pour trouver deux lieux de vacances. Formez 3 groupes : un groupe pour le premier lieu, un pour le deuxième et un groupe qui ne peut pas prendre de vacances et qui doit rester à la maison. Ecrivez ensuite dans chaque groupe une carte postale aux autres colocs (Même ceux qui restent à la maison écrivent une carte !). Racontez ce que vous avez fait et parlez d'une catastrophe qui est arrivée.

⇒ *Sprachliche Mittel: Passé composé, L 5; Ferienvokabular, L 10*

7. Les chambres libres

Trois colocs vont partir. (*Wer das ist, soll das Los entscheiden.*) Il faut donc trouver trois nouveaux colocs.

Préparation :

Les colocs qui restent préparent l'interview des nouveaux candidats.

Les autres colocs se donnent une nouvelle identité. Ils sont maintenant les candidats.

Le jeu :

Vous jouez les dialogues entre les colocs et les candidats.

A la fin, les colocs discutent et décident quels sont les trois candidats qui vont avoir les trois chambres.

⇒ *Sprachliche Mittel: Ergänzungsfragen und Vokabular zum Bewerbungsgespräch, L4A*